가나다 메디컬 (GaNaDa Clinic PC)

개인정보 보호 고지서 (Notice of Privacy Practices)

시행일: 2026년 10월 28일

귀하의 정보. 귀하의 권리. 병원의 책임.

이 고지서는 귀하의 의료 정보가 어떻게 사용되고 공개될 수 있는지, 그리고 귀하가 이 정보를 어떻게 볼 수 있는지 설명합니다. 주의 깊게 읽어 주십시오.

귀하의 권리

귀하는 다음과 같은 권리가 있습니다.

- 종이 또는 전자 의료기록의 사본 받기
- 종이 또는 전자 의료기록의 수정 요청
- 비밀이 보장되는 연락 방법 요청
- 정보 공유를 제한해 달라고 요청
- 병원이 귀하의 정보를 공유한 대상의 목록 받기
- 이 고지서의 사본 받기
- 귀하를 대신할 사람 지정
- 개인정보 권리가 침해되었다고 생각되면 신고

귀하의 선택

병원이 다음과 같이 정보를 사용하고 공유할 때 귀하는 일부 선택을 할 수 있습니다.

- 가족과 친구에게 귀하의 상태 알리기
- 재난 구호
- 병원 서비스 홍보와 귀하의 정보 판매

병원의 정보 사용과 공개

병원은 다음과 같은 경우 귀하의 정보를 사용하고 공유할 수 있습니다.

- 귀하의 진료
- 병원 운영
- 진료비 청구
- 공중 보건과 안전 관련 업무
- 연구
- 법률 준수
- 장기 및 조직 기증 요청 응답
- 검시관이나 장례 업체와의 업무
- 산재보험, 법 집행 기관, 기타 정부 기관의 요청 처리
- 소송과 법적 절차 대응

병원이 42 CFR Part 2(연방 규정)의 적용을 받는 귀하의 약물사용장애 진료 기록을 가지고 있다면, (1) 귀하의 서면 동의 또는 (2) 법원 명령과 소환장이 없는 한, 귀하를 상대로 하는 조사나 법적 절차에 그 정보를 공유하지 않습니다.

귀하의 권리 (자세한 설명)

귀하는 자신의 건강 정보에 대해 일정한 권리가 있습니다. 이 부분은 귀하의 권리와, 귀하를 돕기 위한 병원의 책임을 설명합니다.

의료기록의 전자 또는 종이 사본 받기

- 귀하는 병원이 가진 귀하의 의료기록과 기타 건강 정보를 열람하거나 전자 또는 종이 사본을 요청할 수 있습니다. 방법은 병원에 문의해 주십시오.
- 캘리포니아 법에 따라, 병원은 요청을 받은 날로부터 5 영업일 이내에 기록 열람을 허용합니다. 사본은 요청을 받은 날로부터 15일 이내에 보내 드립니다. 법이 허용하는 범위에서 실비 수준의 합리적인 수수료를 받을 수 있습니다.

의료기록 수정 요청

- 귀하의 건강 정보가 틀리거나 빠진 것이 있다고 생각되면 수정을 요청할 수 있습니다. 방법은 병원에 문의해 주십시오.
- 병원은 요청을 거절할 수 있습니다. 거절하는 경우 60일 이내에 그 이유를 서면으로 알려 드립니다.
- 캘리포니아 법에 따라, 틀렸거나 빠졌다고 생각하는 항목마다 250단어 이내의 서면 설명을 추가할 수 있습니다. 병원은 이를 귀하의 기록에 첨부합니다.

비밀이 보장되는 연락 방법 요청

- 특정 방법(예: 집 전화, 직장 전화, 휴대전화)으로 연락하거나 다른 주소로 우편을 보내 달라고 요청할 수 있습니다.
- 합리적인 요청은 모두 받아들입니다.

정보 사용이나 공유의 제한 요청

- 진료, 진료비 청구, 병원 운영을 위해 특정 건강 정보를 사용하거나 공유하지 말라고 요청할 수 있습니다. 병원은 이 요청에 반드시 동의할 의무는 없으며, 예를 들어 귀하의 진료에 영향을 줄 수 있는 경우 거절할 수 있습니다. 요청에 동의한 경우에도 귀하가 응급 치료를 받아야 할 때는 그 정보를 공유할 수 있습니다.
- 진료나 의료 물품의 비용을 보험을 쓰지 않고 본인이 전액 직접 낸 경우, 진료비 청구나 병원 운영 목적으로 그 정보를 보험사와 공유하지 말라고 요청할 수 있습니다. 법이 공유를 요구하지 않는 한 병원은 이 요청을 받아들입니다.

정보를 공유한 대상의 목록 받기

- 요청일 기준 지난 6년 동안 병원이 귀하의 건강 정보를 공유한 횟수, 공유한 대상, 그 이유의 목록을 요청할 수 있습니다.
- 진료, 진료비 청구, 병원 운영을 위한 공유와 일부 다른 공유(예: 귀하가 요청한 공유)를 제외한 모든 공유가 목록에 포함됩니다. 목록은 1년에 한 번 무료로 드리며, 12개월 안에 다시 요청하면 실비 수준의 합리적인 수수료를 받습니다.

이 고지서의 사본 받기

- 전자 고지서를 받기로 동의한 경우에도 언제든지 종이 사본을 요청할 수 있습니다. 병원은 바로 종이 사본을 드립니다.

귀하를 대신할 사람 지정

- 의료 위임장(medical power of attorney)을 가진 사람이나 법정 후견인처럼 귀하의 법적 대리인 자격이 있는 사람은 귀하의 권리를 행사하고 귀하의 건강 정보에 관한 결정을 내릴 수 있습니다.
- 병원은 조치를 취하기 전에 그 사람이 실제로 그런 자격이 있고 귀하를 대신할 수 있는지 확인합니다.

권리가 침해되었다고 생각되면 신고

- 병원이 귀하의 권리를 침해했다고 생각되면 이 고지서 끝에 있는 연락처로 병원에 이의를 제기할 수 있습니다.

- 미국 보건복지부 민권국(U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights)에 신고할 수도 있습니다. 우편 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, 전화 1-877-696-6775, 웹 사이트 https://www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/index.html 을 이용하십시오.
- 신고했다는 이유로 병원이 귀하에게 불이익을 주지 않습니다.

귀하의 선택 (자세한 설명)

일부 건강 정보에 대해서는 병원이 무엇을 공유할지 귀하가 선택할 수 있습니다. 아래 상황에서 정보 공유에 관해 분명히 원하는 방식이 있으면 병원에 말씀해 주십시오. 원하는 바를 알려 주시면 그대로 따르겠습니다.

다음의 경우 귀하는 병원에 지시할 권리와 선택권이 있습니다.

- 가족, 가까운 친구, 또는 귀하의 진료나 진료비 지불에 관여하는 사람과 정보 공유
- 재난 구호 상황에서 정보 공유

귀하가 의식이 없는 경우처럼 원하는 바를 말할 수 없을 때, 병원은 귀하에게 가장 이익이 된다고 판단하면 정보를 공유할 수 있습니다. 건강이나 안전에 대한 심각하고 임박한 위협을 줄이기 위해 필요한 경우에도 정보를 공유할 수 있습니다.

다음의 경우 병원은 귀하의 서면 허락 없이는 절대 정보를 공유하지 않습니다.

- 마케팅 목적
- 귀하의 정보 판매
- 심리치료 기록의 공유 (대부분의 경우)

병원의 정보 사용과 공개 (자세한 설명)

병원은 보통 다음과 같이 귀하의 건강 정보를 사용하거나 공유합니다.

귀하의 진료

병원은 귀하의 건강 정보를 사용하고, 귀하를 치료하는 다른 의료인과 공유할 수 있습니다.

예: 귀하의 부상을 치료하는 의사가 다른 의사에게 귀하의 전반적인 건강 상태를 문의합니다.

병원 운영

병원은 진료소를 운영하고, 진료의 질을 높이고, 필요할 때 귀하에게 연락하기 위해 건강 정보를 사용하고 공유할 수 있습니다.

예: 귀하의 치료와 서비스를 관리하기 위해 건강 정보를 사용합니다.

진료비 청구

병원은 보험사나 다른 기관에 진료비를 청구하고 받기 위해 건강 정보를 사용하고 공유할 수 있습니다.

예: 보험사가 진료비를 지급할 수 있도록 귀하의 정보를 보험사에 제공합니다.

그 밖에 건강 정보를 사용하거나 공유하는 경우

법은 병원이 다른 방법으로도 정보를 공유하도록 허용하거나 요구합니다. 대개 공중 보건이나 연구처럼 공공의 이익에 도움이 되는 경우입니다. 이런 목적으로 정보를 공유하려면 병원은 법이 정한 여러 조건을 지켜야 합니다.

아래의 경우를 포함한 모든 경우에, 병원이 42 CFR Part 2의 적용을 받는 귀하의 약물사용장애 진료 기록을 가지고 있다면, (1) 귀하의 동의 또는 (2) 법원 명령과 소환장이 없는 한, 귀하를 상대로 하는 민사, 형사, 행정, 입법 조사나 절차에 그 기록의 정보를 사용하거나 공유할 수 없습니다.

공중 보건과 안전 관련 업무

병원은 다음과 같은 상황에서 귀하의 건강 정보를 공유할 수 있습니다.

- 질병 예방

- 제품 리콜 지원
- 약물 부작용 보고
- 학대, 방임, 가정폭력이 의심되는 경우 신고
- 누군가의 건강이나 안전에 대한 심각한 위협을 막거나 줄이기

연구

병원은 건강 연구를 위해 귀하의 정보를 사용하거나 공유할 수 있습니다.

법률 준수

주법이나 연방법이 요구하면 귀하의 정보를 공유합니다. 병원이 연방 개인정보 보호법을 지키는지 확인하려는 보건복지부에 공유하는 경우도 포함됩니다.

장기 및 조직 기증 요청 응답

병원은 장기 기증·이식 기관과 귀하의 건강 정보를 공유할 수 있습니다.

검시관이나 장례 업체와의 업무

사람이 사망한 경우 병원은 검시관, 법의관, 장례 업체와 건강 정보를 공유할 수 있습니다.

산재보험, 법 집행 기관, 기타 정부 기관의 요청 처리

병원은 다음의 경우 귀하의 건강 정보를 사용하거나 공유할 수 있습니다.

- 산재보험 청구
- 법 집행 목적, 또는 법 집행 공무원에게 제공
- 법이 허용한 활동을 하는 보건 감독 기관에 제공
- 군사, 국가 안보, 대통령 경호 같은 특수한 정부 업무

소송과 법적 절차 대응

병원은 법원이나 행정기관의 명령, 또는 소환장에 따라 귀하의 건강 정보를 공유할 수 있습니다.

캘리포니아 법

캘리포니아 법은 연방법보다 귀하의 건강 정보를 더 엄격하게 보호할 수 있습니다. 그런 경우 병원은 캘리포니아 법을 따릅니다. 캘리포니아 의료정보 비밀보호법(Confidentiality of Medical Information Act)에 따라, 병원은 귀하의 의료 정보를 공유하려면 귀하의 서면 허락을 받아야 합니다. 다만 귀하의 진료나 진료비 수령처럼 법이 공유를 허용하거나 요구하는 경우는 예외입니다. 캘리포니아 법은 HIV 검사 결과, 유전자 검사 결과, 정신건강 정보, 생식 및 성 건강 관련 진료 정보 같은 일부 정보를 특별히 더 보호합니다.

병원의 책임

- 병원은 법에 따라 귀하의 보호 대상 건강 정보의 비밀과 보안을 지켜야 합니다.
- 귀하의 정보의 비밀이나 보안이 손상되었을 수 있는 유출 사고가 생기면 바로 알려 드립니다.
- 병원은 이 고지서에 적힌 의무와 개인정보 보호 방침을 지키고, 귀하에게 이 고지서의 사본을 드려야 합니다.
- 귀하가 서면으로 허락하지 않는 한, 이 고지서에 적힌 방식 외에는 귀하의 정보를 사용하거나 공유하지 않습니다. 허락한 후에도 언제든지 마음을 바꿀 수 있습니다. 마음이 바뀌면 서면으로 알려 주십시오.

자세한 내용: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html

이 고지서 내용의 변경

병원은 이 고지서의 내용을 바꿀 수 있으며, 바뀐 내용은 병원이 가진 귀하의 모든 정보에 적용됩니다. 새 고지서는 요청하시면 드리고, 병원 사무실과 웹사이트에도 게시합니다.

연락처

개인정보 보호 책임자: Hyun Don Yun, MD

가나다 메디컬 (GaNaDa Clinic PC)

4950 Barranca Parkway, Suite 210, Irvine, CA 92604

전화: (949) 414-9337

이메일: hyundon.yun@ganadaclinic.com

웹사이트: https://ganadaclinic.com

무료 언어 지원

무료 통역, 번역 문서, 큰 글씨 문서 같은 지원을 제공합니다. (949) 414-9337로 전화하십시오.

GaNaDa Medical (GaNaDa Clinic PC)

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

Effective date: October 28, 2026

Your Information. Your Rights. Our Responsibilities.

THIS NOTICE DESCRIBES HOW MEDICAL INFORMATION ABOUT YOU MAY BE USED AND DISCLOSED AND HOW YOU CAN GET ACCESS TO THIS INFORMATION. PLEASE REVIEW IT CAREFULLY.

YOUR RIGHTS

You have the right to:

- Get a copy of your paper or electronic medical record
- Correct your paper or electronic medical record
- Request confidential communication
- Ask us to limit the information we share
- Get a list of those with whom we've shared your information
- Get a copy of this privacy notice
- Choose someone to act for you
- File a complaint if you believe your privacy rights have been violated

YOUR CHOICES

You have some choices in the way that we use and share information as we:

- Tell family and friends about your condition
- Provide disaster relief
- Market our services and sell your information

OUR USES AND DISCLOSURES

We may use and share your information as we:

- Treat you
- Run our organization
- Bill for your services
- Help with public health and safety issues
- Do research
- Comply with the law
- Respond to organ and tissue donation requests
- Work with a medical examiner or funeral director
- Address workers' compensation, law enforcement, and other government requests
- Respond to lawsuits and legal actions

To the extent that we have your substance use disorder patient records, subject to 42 CFR part 2, we will not share that information for investigations or legal proceedings against you without (1) your written consent or (2) a court order and a subpoena.

YOUR RIGHTS (DETAILS)

When it comes to your health information, you have certain rights. This section explains your rights and some of our responsibilities to help you.

Get an electronic or paper copy of your medical record

- You can ask to see or get an electronic or paper copy of your medical record and other health information we have about you. Ask us how to do this.
- Under California law, we will let you see your record within 5 working days after we receive your request. We will send you a copy within 15 days after we receive your request. We may charge a reasonable, cost-based fee as allowed by law.

Ask us to correct your medical record

- You can ask us to correct health information about you that you think is incorrect or incomplete. Ask us how to do this.
- We may say "no" to your request, but we'll tell you why in writing within 60 days.
- Under California law, you may also add a written statement of up to 250 words for each item you believe is wrong or incomplete. We will attach it to your record.

Request confidential communications

- You can ask us to contact you in a specific way (for example, home, office, or cell phone) or to send mail to a different address.
- We will say "yes" to all reasonable requests.

Ask us to limit what we use or share

- You can ask us not to use or share certain health information for treatment, payment, or our operations. We are not required to agree to your request, and we may say "no," for example, if it could affect your care. If we agree to your request, we may still share this information in the event that you need emergency treatment.
- If you pay for a service or health care item out-of-pocket in full, you can ask us not to share that information for the purpose of payment or our operations with your health insurer. We will say "yes" unless a law requires us to share that information.

Get a list of those with whom we've shared information

- You can ask for a list (accounting) of the times we've shared your health information for six years prior to the date you ask, who we shared it with, and why.
- We will include all the disclosures except for those about treatment, payment, and health care operations, and certain other disclosures (such as any you asked us to make). We'll provide one accounting a year for free but will charge a reasonable, cost-based fee if you ask for another one within 12 months.

Get a copy of this privacy notice

- You can ask for a paper copy of this notice at any time, even if you have agreed to receive the notice electronically. We will provide you with a paper copy promptly.

Choose someone to act for you

- If someone has authority to act as your personal representative, such as if someone has your medical power of attorney or if someone is your legal guardian, that person can exercise your rights

and make choices about your health information.
- We will make sure the person has this authority and can act for you before we take any action.

File a complaint if you feel your rights are violated

- You can complain if you feel we have violated your rights by contacting us using the information at the end of this notice.
- You can file a complaint with the U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights by sending a letter to 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, calling 1-877-696-6775, or visiting https://www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/index.html.
- We will not retaliate against you for filing a complaint.

YOUR CHOICES (DETAILS)

For certain health information, you can tell us your choices about what we share. If you have a clear preference for how we share your information in the situations described below, talk to us. Tell us what you want us to do, and we will follow your instructions.

In these cases, you have both the right and choice to tell us to:

- Share information with your family, close friends, or others involved in your care or payment for your care
- Share information in a disaster relief situation

If you are not able to tell us your preference, for example if you are unconscious, we may go ahead and share your information if we believe it is in your best interest. We may also share your information when needed to lessen a serious and imminent threat to health or safety.

In these cases we never share your information unless you give us written permission:

- Marketing purposes
- Sale of your information
- Most sharing of psychotherapy notes

OUR USES AND DISCLOSURES (DETAILS)

How do we typically use or share your health information?

We typically use or share your health information in the following ways.

Treat you

We can use your health information and share it with other professionals who are treating you.

Example: A doctor treating you for an injury asks another doctor about your overall health condition.

Run our organization

We can use and share your health information to run our practice, improve your care, and contact you when necessary.

Example: We use health information about you to manage your treatment and services.

Bill for your services

We can use and share your health information to bill and get payment from health plans or other entities.

Example: We give information about you to your health insurance plan so it will pay for your services.

How else can we use or share your health information?

We are allowed or required to share your information in other ways, usually in ways that contribute to the public good, such as public health and research. We have to meet many conditions in the law before we can share your information for these purposes.

In all cases, including those listed below, if we have substance use disorder patient records about you, subject to 42 CFR part 2, we cannot use or share information in those records in civil, criminal, administrative, or legislative investigations or proceedings against you without (1) your consent or (2) a court order and a subpoena.

Help with public health and safety issues

We can share health information about you for certain situations such as:

- Preventing disease
- Helping with product recalls
- Reporting adverse reactions to medications
- Reporting suspected abuse, neglect, or domestic violence
- Preventing or reducing a serious threat to anyone's health or safety

Do research

We can use or share your information for health research.

Comply with the law

We will share information about you if state or federal laws require it, including with the Department of Health and Human Services if it wants to see that we're complying with federal privacy law.

Respond to organ and tissue donation requests

We can share health information about you with organ procurement organizations.

Work with a medical examiner or funeral director

We can share health information with a coroner, medical examiner, or funeral director when an individual dies.

Address workers' compensation, law enforcement, and other government requests

We can use or share health information about you:

- For workers' compensation claims
- For law enforcement purposes or with a law enforcement official
- With health oversight agencies for activities authorized by law
- For special government functions such as military, national security, and presidential protective services

Respond to lawsuits and legal actions

We can share health information about you in response to a court or administrative order, or in response to a subpoena.

CALIFORNIA LAW

California law may protect your health information more strictly than federal law. When it does, we follow California law. Under the California Confidentiality of Medical Information Act, we need your written permission to share your medical information unless the law allows or requires us to share it,

such as for your treatment or to get paid for your care. California law gives extra protection to certain information, such as HIV test results, genetic test results, mental health information, and information about reproductive and sexual health care.

OUR RESPONSIBILITIES

- We are required by law to maintain the privacy and security of your protected health information.
- We will let you know promptly if a breach occurs that may have compromised the privacy or security of your information.
- We must follow the duties and privacy practices described in this notice and give you a copy of it.
- We will not use or share your information other than as described in this notice unless you tell us we can in writing. If you tell us we can, you may change your mind at any time. Let us know in writing if you change your mind.

For more information see: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html.

CHANGES TO THE TERMS OF THIS NOTICE

We can change the terms of this notice, and the changes will apply to all information we have about you. The new notice will be available upon request, in our office, and on our web site.

CONTACT US

Privacy Officer: Hyun Don Yun, MD

GaNaDa Medical (GaNaDa Clinic PC)

4950 Barranca Parkway, Suite 210, Irvine, CA 92604

Phone: (949) 414-9337

Email: hyundon.yun@ganadaclinic.com

Website: https://ganadaclinic.com

FREE LANGUAGE HELP

We provide free interpreters, translated documents, and aids such as large print. Call (949) 414-9337.